



IARTEM *e-Journal* Volume 9 No 2

Volume 9 No 2

La Enciclopedia: un género textual perenne en hábitats cambiantes. Reflexiones sobre el documento fundacional, los manuales argentinos y las enciclopedias virtuales de mayor difusión en español

Graciela María Carbone

Resumen

Propongo al lector abordar tres miradas, de carácter diacrónico, a las enciclopedias que han poblado nuestra educación general a lo largo de dos siglos y medio: la Enciclopedia Francesa del siglo XVIII, los manuales escolares tradicionales que adoptaron el género textual Enciclopedia (el caso de Argentina) y dos enciclopedias que marcan hitos en la historia de los documentos digitales: Encarta y Wikipedia. Los hilos conductores – permanencias y transformaciones en sus estructuras textuales y en el abordaje de algunos temas sensibles - han sido elegidos para proponer una reflexión situada. Es decir, intento interpretar algunas vinculaciones entre las organizaciones textuales que a mi entender identifican a las distintas enciclopedias, las referencias al saber erudito que aportan en forma explícita e implícita y los enfoques del conocimiento que divulgan. Propongo esta recurrencia en perspectiva diacrónica para sugerir comparaciones entre los textos y sus respectivos tiempos y circunstancias de producción y circulación. Para complementar esas miradas he elegido, a modo de ilustración, un tema relevante en la investigación de textos escolares (los pueblos indígenas).

Palabras clave: Enciclopedia, Género textual, Manual, Enciclopedia virtual.

Abstract

I invite the reader to have a diachronic overview about the encyclopedias which performed a role in our education throughout two and half centuries: the French Encyclopedia from the 18th century; the traditional handbooks using the encyclopedia textual genre (in the case of Argentina); and two encyclopedias considered historical landmarks in digital documents – Encarta and Wikipedia. The common threads – continuities and transformations in their textual structures and the approach to some sensitive issues – have been chosen so as to propose a contextual reflection. Thus, I aimed at interpreting some relationships between the textual structures which, in my understanding, characterise the different encyclopedias, as well as the references to the scholar knowledge explicitly and implicitly presented by them and the knowledge approaches disseminated. I propose this analysis from the diachronic perspective in order to suggest comparisons between the texts and the respective times and circumstances in their production and dissemination. To illustrate the analysis, I chose a theme which is relevant for the research about textbooks – the indigenous peoples.

Keywords: Encyclopedia, Textual Genre, Handbook, Virtual Encyclopedia.

Resumo

Proponho ao leitor um olhar diacrônico sobre as enciclopédias que ocuparam lugar em nossa educação ao longo de dois séculos e meio: a Enciclopédia Francesa do século XVIII, os manuais escolares tradicionais que adotaram o gênero textual Enciclopédia (no caso da Argentina) e duas enciclopédias que se constituem como marcos na história dos documentos digitais – Encarta e Wikipedia. Os fios condutores – permanências e transformações em suas estruturas textuais e na abordagem de alguns temas sensíveis – foram escolhidos para propor uma reflexão situada. Assim, tive a intenção de interpretar algumas relações entre as organizações textuais que, em meu entendimento, identificam as diferentes enciclopédias, as referências ao saber erudito que apresentam explícita e implicitamente e os enfoques de conhecimento que colocam em circulação. Proponho esta análise na perspectiva diacrônica para sugerir comparações entre os textos e seus respectivos tempos e circunstâncias de produção e circulação. Para ilustrar as análises, de forma complementar, escolhi um tema relevante na investigação dos textos escolares – os povos indígenas.

Palavras-chave: Enciclopédia, Gênero textual, Manual, Enciclopédia virtual.

Notas introductorias sobre la metodología empleada

Desde el punto de vista metodológico, la característica general de este abordaje es la de adoptar como fuentes los documentos a los que hago referencia. Como

características distintivas, los textos escolares (manuales), así como los de las enciclopedias virtuales han sido analizados, en las primeras aproximaciones como obras generales y, para el estudio de los tópicos ilustrativos de sus enfoques, como unidades naturales, es decir, considerando las organizaciones autónomas de los respectivos estudios sobre esos temas. En el caso de los manuales enciclopedia, las unidades naturales son los capítulos (títulos, textos explicativos, cuestionarios, prescripciones de actividades, ilustraciones mediante imágenes y, en algunas oportunidades, actividades de evaluación). En las enciclopedias virtuales las unidades naturales son los temas desarrollados (definiciones, textos explicativos, documentos, etc.) a partir de las entradas. En estos casos, han sido considerados todos los enlaces hipertextuales que el desarrollo de los temas objeto de análisis incorporaron, por considerar que ese modo de construcción es identificatorio de esos textos. También fueron considerados otros aspectos en la segunda enciclopedia virtual, relativos a los requisitos de validación del conocimiento a divulgar. El análisis de contenido efectuado adopta como referencia teórica central el concepto de **género textual**, definido más adelante acudiendo a referencias de autoridad, por considerarlo productivo para la caracterización didáctica y textual de las obras en estudio.

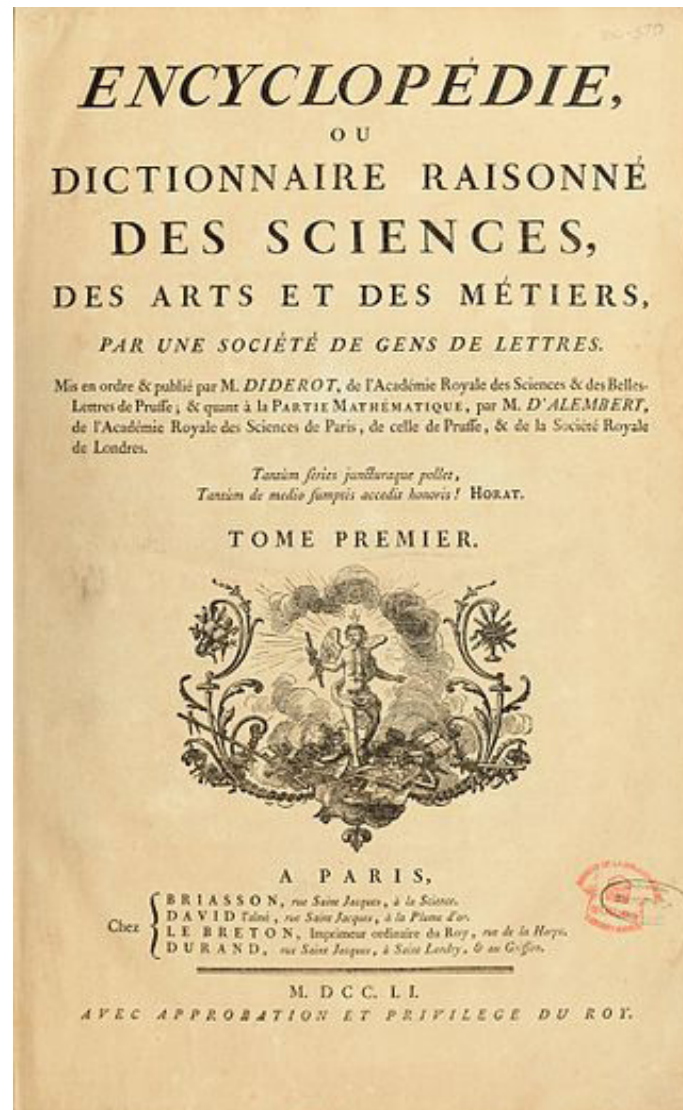
Acerca de la Enciclopedia

Tal vez haya pasado largo tiempo desde la primera vez que nos preguntamos acerca del significado de la palabra “Enciclopedia”. Como educadores, no es ocioso acudir a los estudiosos de los clásicos de la educación para encontrar una referencia que, aunque breve, es ilustrativa para encaminarnos. Acudo al criterio de autoridad de Henri-Irenée Marrou (1965, 216) para diferenciar el sentido moderno del clásico del término:

“Enciclopedia”, para nosotros, evoca un saber universal; Enkykliospaideia, por muy elásticos que hayan podido ser sus límites, no pretendió abrazar jamás la totalidad del saber humano: de acuerdo con el sentido de enkyklios en griego helenístico, enkykliospaideia significa pura y simplemente “educación vulgar, usual, recibida comúnmente” de donde la traducción que yo propuse es “cultura general”.

Introducimos esta reflexión como una de las posibles guías de exploración a las enciclopedias que, a lo largo de nuestras vidas, hemos conocido y continuaremos conociendo, incluidas las enciclopedias virtuales. En particular, el foco en el saber común, vulgar (término no descalificador sino referido al que todo ciudadano del mundo helenístico debía poseer) puede recobrar vigencia para posicionarnos ante el arco de juicios valorativos sobre las enciclopedias generales a las que tenemos acceso en la actualidad.

Nos tienta también, ante el desafío de Marrou de situar el término en la actualidad, proponer una referencia a la enciclopedia que lideró las representaciones sociales acerca del saber general:



"Encyclopedie ou Dictionnaire Raisonné des Sciences, des arts et des métiers. Par une Societé de gens de lettres."

<https://www.google.com.ar/search?q=encyclopedie+diderot&oq=Encyclopedi&aqs=chrome.69i59j0j69i57j69i60j0l2.20593j0j8&sourceid=chrome&ie=UTF-8>

<https://www.google.com.ar/search?q=Diderot%20D%27alambert+Diccionario+razonado+de+las+ciencias+las+artes+los+oficios+im%C3%A1genes>

La publicación de esta obra merece consultas por los múltiples valores que representa: como esfuerzo titánico de sistematizar y divulgar el saber, heredero de los ideales clásicos, a la vez que renovador de la concepción acerca de sus legados por incluir

en el mismo nivel de jerarquía los saberes humanísticos, científicos y técnicos. Renovación que continúa generando tensiones en las representaciones sociales.

Una aproximación a sus contenidos puede darnos idea de los riesgos afrontados por sus autores para defender ideas cristalizadas por el poder hegemónico de entonces. El examen científico de las fuentes, las referencias históricas, el debate informado y la prudencia están en el tejido de la redacción de sus artículos.

Volviendo a los abordajes que propuse -la estructura de los textos y la lectura de algunos de sus temas -, una reflexión de Barthes (2003) ayuda a situarnos. Lo que distingue a la Enciclopedia es la lectura de los objetos que sus láminas presentan. Es por eso que esta creación no solamente es fundacional en la divulgación del conocimiento general, sino también en las formas de aproximarlos a los públicos. Comenta:

Es claro que la preeminencia del objeto en este mundo procede de una voluntad de inventario, pero el inventario no es nunca una idea neutra; inventariar no es solamente, como pareciera a primera vista, constatar sino también apropiarse. [...] apropiarse es fragmentar el mundo, dividirlo en objetos finitos, sujetos al hombre en proporción misma de su discontinuidad: pues no se puede separar sin finalmente nombrar y clasificar, a partir de esto nace la propiedad. (Barthes, 2003, 128-129).

La didáctica de la imagen es tributaria de las ideas de los enciclopedistas franceses, en una proyección que llega a nuestros días, escasamente explotada. Su presentación en las láminas de la Enciclopedia, a juicio del autor consultado, es la puesta en práctica del modelo de la dialéctica, en tanto la descomposición está dirigida a la profundización del análisis y la reconstrucción a proponer una lectura más vívida de su realidad.

La idea de apropiación y el modo de abordar la presentación del conocimiento que nos sugiere Barthes puede constituir un puente para la aproximación a otra fuente histórica, que es la que presento a continuación.

Visita al género textual Enciclopedia en los manuales de la escuela tradicional. El caso argentino

En esta etapa de nuestro itinerario – la consideración de una categoría de textos didácticos para la educación elemental - es preciso incorporar una conceptualización abarcadora del asunto. El hilo conductor del análisis será el concepto de **género textual**. Acudo a Escolano Benito, 1997, en primer lugar, para introducir una caracterización general

En una primera aproximación, los géneros se pueden identificar “por su estructura, sus modos de expresión y por los procedimientos didácticos que utilizan.... Desde la perspectiva del análisis textual, los géneros didácticos referidos comportan sistemas lingüísticos y modos de expresión dominantes, si bien el eclecticismo propio de todas las producciones didácticas explica cómo las reglas y técnicas de presentación de los

contenidos, aun siendo originarias de un modelo determinado, pueden ser utilizadas por otros tipos de manual. (Benito, 1997, 33-37).

En segundo lugar, es preciso restringir el concepto para facilitar el reconocimiento de ciertas notas de identidad de los manuales tradicionales:

[...] si bien los diversos géneros didácticos pueden sugerir una cierta ausencia de cohesión en las producciones escolares, también es posible encontrar, como sustrato de todas ellas, una pragmática textual que les confiere unidad y coherencia. Esta pragmática se sustentará en una misma lógica comunicativa, en la semiología que la refuerza y en la invención de un sujeto lector que se prefigura desde la textualidad como destinatario de este tipo de publicaciones. (Escolano, 1998, 19)

Con fines de focalización en el tema, me limitaré a un reconocimiento del género hegemónico – la Enciclopedia –, que constituyó la identidad de los libros de estudio de la escuela tradicional y se entrelazó con todas las variantes de los géneros actuales. (Carbone, 2003, 2007, 2015). Nuestro caso está acotado a los manuales de la Argentina, vigentes entre la década de los años sesenta hasta la mitad de la década de los noventa del siglo XX. El corpus seleccionado para esta comunicación está restringido a la primera década citada, por considerar que condensa con mayor claridad los rasgos del género.

El manual Enciclopedia

Esta versión de los libros de texto se destaca sobre otras categorías en Europa, principalmente a partir de la generalización de la educación pública, durante las últimas décadas del siglo XIX. Si bien la extensión de su vigencia no fue homogénea, me detengo en su caracterización por el hondo arraigo que tuvo en Argentina hasta el proceso de modernización de las producciones editoriales después de la recuperación de la democracia, en la década de los años noventa.

Los manuales del género Enciclopedia son textos sincréticos y graduados, que operan como summa, compilación que unifica el saber escolar. Las materias que debía cursar el alumno aparecían en un mismo volumen y respondían a los niveles que ordenaban la secuencia del sistema.

Esta cita puede orientar a una comparación entre el género textual de los manuales tradicionales argentinos con los propósitos de saber de dominio y saber analizado y sintetizado de la Enciclopedia del siglo XVIII.

La enciclopedia “respondía en parte a la idea clásica de educación general que plasmará la enkykliospaideia plutarquiana, esto es al paradigma de la cultura - sistema que se ofrecía como instrucción preparatoria a ulteriores estudios especializados y concebida como conjunto del saber que no toma partido por ninguna escuela. No era, desde luego, la enciclopedia moderna, de racionalidad arbitraria y de organización democrática del conocimiento, como lo fue la enciclopedia ilustrada, sino la compilación didáctica como libro – summa en el que se deposita el saber estabilizado y

sistematizado, dispuesto para ser divulgado mediante la instrucción. Comentando producciones de época, el investigador explica que las enciclopedias añadieron a las ideas de globalidad y circularidad, aquellas de interrelación que asociaron el modelo al árbol de las ciencias". (Escolano, 1997, 442 -443).

El saber estabilizado ha inspirado metáforas que es oportuno recuperar. Al mismo tiempo, ayuda a reconocer los rasgos de origen y las semejanzas que, en la producción que circuló en las escuelas, tuvieron los libros argentinos:

Como manual unificado de todos los conocimientos del programa a seguir, la enciclopedia era un texto económico y de cómodos usos. Ella podía servir de vademécum para pautar toda la marcha de la clase. Y como modelo de cultura, los maestros y escolares podían percibir en su estructura y contenidos, como sugieren los análisis de Andrea Battistini, una especie de eco especular de todos los saberes, reflejo a la vez del teatro del mundo que los produce, o un cosmos que ordena y reduce con economía y método los fragmentos de la cultura, ya fuera como museo de las disciplinas o como gabinete textualizado de todo tipo de curiosidades. (Escolano, 1997, 15)

Las enciclopedias en la escuela tradicional:

[...] se configuraron como textos básicos en orden a la ordenación de todo el trabajo del aula. Estos textos, como es sabido, no sólo servían para vehicular de manera codificada los contenidos de la enseñanza, sino que regulaban, en su sistemática, grados y pasos formales, toda la marcha de la escuela, funcionando como guía de la actividad del docente y como manual de obligada consulta para el alumno en todo tipo de aprendizaje. (Escolano, 1997, 264)

La idea de libro summa, compendio de saber organizado, es el núcleo estable en medio de la diversidad de contenidos y prácticas didácticas y comunicativas que se hacen presentes en estas obras. Si bien me ocuparé brevemente de estos textos por su peso en la conformación de la cultura escolar heredada, al finalizar nuestro derrotero por las tradiciones e innovaciones de los libros de texto sugiero volver a preguntarnos por las huellas de este género en la conformación de los manuales más recientes y de otras piezas de carácter educativo que hoy convergen en las escuelas.

Un caso paradigmático: el enfoque de los pueblos indígenas

Como anticipara en la introducción, he elegido a modo de ilustración el estudio de los pueblos indígenas, con detenimiento en los enfoques que cada enciclopedia adopta. Este asunto forma parte de las tradiciones de la investigación ideológica de los libros de texto, como uno de los focos de la educación ciudadana. Es por eso que, identificada con dicha tradición, lo abordo en los manuales tradicionales y lo extiendo a las enciclopedias virtuales de mayor difusión en lengua castellana (Carbone, 2001, 2007, 2015). En una mirada a los manuales tradicionales, he elegido este asunto, porque comparto los motivos que le han asignado el lugar relevante que ha cobrado en la investigación histórica e ideológica. Propongo el enfoque de los géneros textuales,

como complementario para su consideración en el contexto didáctico de la educación general, en el marco de la escuela o en otras situaciones de lectura con propósitos similares.

Están generalizadas las imágenes que muestran a los pueblos originarios desarrollando actividades ligadas a la subsistencia, con algunas variantes en el hábitat de cada pueblo. Tienen en común la referencia a la naturaleza. En los escenarios son incorporados datos que dan indicios de sus diferencias: algunos son referencias al paisaje que es su ambiente; otros datos aluden a sus actividades de subsistencia o a las viviendas.



Estrada. 1958, 57.

Asociadas a estos consensos implícitos en el tratamiento de las imágenes, encontramos algunas notas salientes de los tipos textuales predominantes. Uno de ellos es el de presentar relatos en los que las secuencias temporales no anclan suficientemente en contextos espacio- temporales, con escenarios, instituciones y actores que propicien una mejor inteligibilidad de los hechos. En el tratamiento de la vida aborígena la elección de la estrategia descriptiva también se generaliza. Las referencias habituales se limitan a los modos de subsistencia. Esa elección prácticamente generalizada en los manuales tradicionales aporta connotaciones de a- historicidad de la vida de los primeros pobladores. Es decir, el carácter descriptivo va unido a formas de presentación que acentúan la falta de temporalidad de sus modos de vida: tiempos verbales elegidos, síntesis gráfico - verbales como tablas de doble entrada, entre otros rasgos frecuentes (Carbone, 2001).

A lo expuesto se agregan numerosas expresiones encaminadas a calificar a los aborígenes. En tal sentido, destacamos a modo de ejemplos:

Algunos indios salvajes dieron mucho trabajo a los conquistadores españoles. Como no eran civilizados, al desaparecer no dejaron ninguna huella de habilidad o industria. (E, 2º y 3º, 1962, 23).

Estas reflexiones tienen semejanza con otros temas que son complementarios, de los que se puede inferir una valoración del distinto, que en esta oportunidad apenas dejaré presentada. En una lectura de conjunto de los documentos seleccionados, es posible contabilizar cuatro referencias a la composición de la población argentina en las que explícitamente se afirma que es mayoritariamente blanca y se soslaya o se descalifican otros aportes étnicos. Este esbozo propone la identificación de un enfoque - implícito o explícito - de las relaciones interculturales en el que la diversidad cultural aparece desplazada.

Para finalizar esta mirada panorámica, un rasgo en común entre los textos que abordan el conocimiento de los pueblos aborígenes en los manuales tradicionales es el predominio de las descripciones, la estructuración jerárquica del saber, la ausencia de referencias de autores. Estos rasgos pueden ser identificados en el tratamiento de otros contenidos. Se propone al alumno un saber compacto, sin fisuras. El tejido textual sugiere un mundo estable y un orden social fijo.

Enciclopedias virtuales. Una introducción a dos documentos paradigmáticos

La elección de las fuentes que propongo tiene como orígenes investigaciones transversales que tuvieron como propósito identificar tendencias en el tratamiento de contenidos curriculares referentes a temas sensibles - como el sintetizado más arriba -, así como algunos rasgos de los géneros textuales en los entornos virtuales.

Una consideración de tendencias en las producciones educativas y didácticas de las últimas décadas debería ser mucho más abarcadora que la que propongo, ya que la presencia de las TIC en la actualidad en Argentina abarca tanto libros de texto en la web como aperturas a las fuentes de información virtuales en los libros de texto impresos. Sin embargo, justifico esta opción en que ciertas enciclopedias de amplia circulación como las que abordo tienen la potencialidad de acercar a los lectores a reflexiones de interés común.

A modo de aclaración inicial, si bien no es posible aseverar que las enciclopedias citadas en segundo lugar han desplazado a las primeras, la tendencia observable es acudir a sitios virtuales para acceder a información. Tanto la divulgación general como la presentada por temáticas que estaban vigentes a mediados de los años noventa hasta los inicios de este siglo en Cd Rom son crecientemente relegadas por los accesos a sitios.

El caso Encarta 2004

La elección de la Enciclopedia Encarta se justifica en criterios congruentes con los de la elección de manuales: el alcance de públicos que se podía comprobar en el contexto escolar en el momento referido (primera década del siglo XXI). En este sentido, si bien las enciclopedias multimedia en hipertexto no alcanzaban la característica de difusión masiva, Encarta era la más extendida. Me parece necesario también dejar explicitado que Encarta ha sido una enciclopedia de empleo extendido en una variedad de países.

El gran alcance que contribuye a justificar su estudio tiene dos sentidos: usuarios y contenidos. En la primera referencia (usuarios), se trata de un mediador de conocimientos muy difundido y accesible en el momento citado, ya que solía estar incluido en las bibliotecas de las escuelas. En cuanto a la segunda referencia (los contenidos), su carácter de enciclopedia general la aproximaba en sus propósitos de difusión de conocimientos a los manuales de la tradición curricular argentina. La selección de conocimientos generales que ofrecía y su organización jerárquica ofrecían puntos de semejanza con la tradición hegemónica del manual. A su vez, el carácter de material cerrado, pero con múltiples posibilidades de ampliación de la información mediante links y herramientas de búsqueda contenía un potencial de superación de las lecturas lineales de libros autosuficientes de nuestra tradición escolar.

Esta última reflexión está encaminada a realizar algunas reflexiones sobre la especificidad de la enciclopedia en hipertexto en relación con los géneros textuales.

Aproximémonos a una descripción técnica del hipertexto:

El autor es el que determina las funciones de los nodos y los motivos de encadenamiento: expandir conceptos, proponer alternativas de presentación, presentar analogías o diferencias, etc.

La metodología de producción de un hipertexto plantea diseñar la totalidad de la red determinando previamente el sentido y contenido de cada nodo y el sentido y la forma de relacionarlos (por procedencias lineales o no lineales) antes de editarlo en la computadora. De esta forma, la totalidad del texto se desagrega en una secuencia no lineal de nodos y la sensación de libertad de recorrido que otorga al lector se logra a través de la multiplicidad de vinculaciones que el autor anticipó y construyó. El autor se enfrenta a la necesidad de identificar los núcleos conceptuales del tema a tratar y sus dependencias conceptuales. La cantidad de información, el tipo de organización interna de los nodos y el sistema de codificación empleado, favorecen o limitan las posibilidades de lectura. (Muraro, 2005, 86).

La siguiente reflexión de Muraro sobre las características de los hipertextos, nos permiten anticipar los desafíos educativos que plantean a los alumnos. Se trata de programas educativos cerrados, desde la perspectiva de su programación. Como tales,

tienen encerrado en su lógica los contenidos de la disciplina, los modos de interacción con el contenido, limitándose las posibilidades de recrear diferentes modalidades de trabajo, como variar las formas de acceso, crear otros tipos de estrategias de trabajo o incorporar datos o quitar contenidos [...].

Las dificultades de empleo escolar no provienen de la lógica informática del programa sino de la estructuración de los contenidos, sus formas de presentación y las modalidades didácticas que tienen incorporados [...]. (Muraro, 2005,107).

A partir de la definición, propongo considerar otras reflexiones sobre la especificidad de los textos en entornos virtuales para identificar continuidades y rupturas con los textos impresos y con los modos de abordar el conocimiento social.

Algunos investigadores abocados al concepto de multimedia coinciden en referirse a un soporte comunicativo basado en la integración de medios digitales para crear documentos que, desde el punto de vista de su producción, son multilinguaje y, desde el de la recepción, son multisensoriales. Propongo la evocación de algunos.

Acerca de la interacción entre modos de comunicación,

Se dice de ella, entonces, que es multimodal si pone en juego simultáneamente y en convergencia, varias modalidades sensoriales y motrices del ser humano (o modos de comunicación: visión-palabra, interpretada o producida; gesto (movimiento, designación, escritura, dibujo, etc.) y que hay necesidad de comprender los diferentes canales de entrada-salida. Una interacción eficaz no se obtiene yuxtaponiendo simplemente varios modos independientes los unos de los otros en una máquina cuya arquitectura lógica no ha sido pensada para la composición de los modos entre sí. Esto genera un problema de resolución de referencia espacial y temporal intermodal que pasa por una interpretación compleja de acontecimientos multimodales. (Gutiérrez Martín, 1997,47).

Los objetos o eventos son relativamente independientes entre sí, y los puntos de entrada y de salida están ligados y organizados en estructuras no lineales. (Caelen, 1996).

Apartir de estas características, surgen cuestionamientos específicos de la organización de la diversidad de textos, aparentemente contradictoria pero concurrente:

La tendencia a una “inflación documental”, que es susceptible de tentar a los alumnos a prácticas conocidas de seleccionar, copiar bloques, unir e imprimir. Manifestaciones que ponen en evidencia los usos aleatorios de las posibilidades de estos mediadores. (Devauchelle, 1999).

La enciclopedia “ramificada” puede ser valorada de manera inversa a sus posibilidades de contactar indefinidamente conocimientos o informaciones: el riesgo de lo hiperfragmentario: fuera de contexto, información no unificada en el discurso, período o relato (Gutiérrez Martín, 1997, 48)

Propongo la consideración de algunas expansiones de estas características de los textos digitales por su productividad para los estudios documentales y por el interés que son susceptibles de generar para el estudio de prácticas de lecturas en estos ambientes:

La hipertextualidad desplaza la secuencia lineal. La linealidad del relato, es decir su existencia en la dimensión histórica, se pierde ... Es grande el riesgo de ver en la yuxtaposición de textos fragmentarios la eliminación de la representación sistémica... Saber en relatos, saber en migajas. Con los hipertextos, hipermedia, parece que el saber está de más en más reducido a unidades elementales autónomas. Contrariamente al relato que introduce las relaciones, el hipertexto deja al usuario la posibilidad de esos lazos. La superficie de la pantalla, análoga al comienzo a la página de un libro adquiere relieve en los medios hipermedia ... ¿El alumno puede construir la globalidad si no está más que en presencia de unidades elementales? Las nociones de causalidad, las referencias múltiples, las implicaciones no arriesgan borrar y también favorecer la pérdida de la percepción de la complejidad sistémica de las situaciones estudiadas? ¿Qué acaecerá con la formación del razonamiento, el rol del educador y sus competencias para lograr que el alumno aprenda a establecer relaciones? (Devauchelle, 1999, 21-22).

Construcciones hipertextuales y modos de presentar la información. Volviendo a los temas sensibles

Me ocuparé, a continuación, de los accesos con que cuenta el usuario a la información, empezando por aquellas “puertas” de las que se infieren las bases de su organización. También propongo un detenimiento en los criterios empleados por los autores de la Enciclopedia Encarta para las búsquedas contextuales del tema elegido como caso de estudio. Esa primera constatación constituirá un puente para inferir algunas características de la enciclopedia en hipertexto y multimedia. Abarcaremos los siguientes tópicos:

- Los accesos a la información;
- Las jerarquías implícitas en la selección de la información;

- Los posicionamientos y sus estrategias de selección y de comunicación;
- Los aportes de las enciclopedias multimedia a los aprendizajes en los que encontramos continuidades con el curriculum clásico;
- La tensión entre coherencia y fragmentación de la información resultante de la organización en hipertexto. Algunos ejemplos para continuar explorando.

Los accesos a la información

Los tópicos elegidos son accesibles a través de las denominaciones que empleamos habitualmente (Geografía, Biología, Historia de América). Es decir, me refiero a disciplinas estabilizadas como tales y a su alcance a temas que pueden considerarse de valor estándar para un uso general, vinculados a los centros geográfico-culturales de irradiación que tienen reconocimiento general. Para aludir a las restricciones, señalo que contenidos como Historia de Argentina remiten a través del buscador a otras posibilidades en las que las intersecciones entre palabras propuestas nos aproximan: Una de ellas es “elementos que contienen palabras Historia Argentina”. Es decir, esta historia no está incluida en los cánones de la enciclopedia como tal, sino que se construye a partir de otras entradas. Sin embargo, los resultados de esta consulta ponen al usuario en contacto con referencias de grandes historiadores de la Argentina, clásicos y contemporáneos. La segunda entrada es también disciplinar, a partir de la categorización – en Geografía – de los países. En este caso se trata de “Argentina-república.”

En cuanto a la organización disciplinar, adopta la forma jerárquica conocida de la enciclopedia, combinada con los criterios de las relaciones hipertextuadas que responden a varios criterios de establecimiento de enlaces, no jerárquicos.

La organización jerárquica se vuelve observable a través de índices como los subrayados que indican orientaciones para la lectura general, los avances y retrocesos y las elecciones de tópicos. En consonancia con las versiones de texto impreso de los manuales clásicos, estas enciclopedias muestran la dominancia de la trama descriptiva y los relatos con referencias espaciales y cronológicamente precisos en sus explicaciones. Así, la Geografía progresa a partir de los tópicos de ubicación, los mapas físico – naturales, para continuar las caracterizaciones con títulos como demografía, economía, administración, gobierno, historia. Las relaciones entre los textos escritos en forma de artículos, los mapas y sus posibilidades en multimedia puestas en funciones de documentación enriquecen estas posibilidades resumidas.

En Historia se observa el equilibrio entre los relatos ordenados cronológicamente y los marcos interpretativos que dan lugar al despliegue de “áreas culturales”. En éstas se pueden abordar apretados resúmenes en categorías de estudio tales como lenguas, artes, regímenes de gobierno. Estas categorías se han desplegado en las

exposiciones de los indígenas de América y presentan semejanzas con las de los manuales innovadores argentinos de la generación de los noventa.

Las jerarquías implícitas en la selección de la información

He elegido algunos datos de un artículo sobre pueblos originarios de América, porque permite dar indicios de la jerarquización de conocimientos anunciada. Los tópicos progresan desde los aborígenes de América del norte hasta América del sur. Son considerados aquellos pueblos pre-colombinos que conocemos como grandes civilizaciones. Al llegar al sur, encontramos detenimiento de los textos en los pueblos originarios de los Andes del sur: los araucanos y extensiones hacia la Pampa. También son evocados pueblos de la Patagonia y Tierra del Fuego.

Sin embargo, la falta de referencias históricas a pueblos como los diaguitas o los guaraníes autoriza algunas inferencias. El desconocimiento de la antigüedad de los asentamientos originarios de los pueblos del noroeste argentino y su carácter dependiente del imperio inca en el momento de la conquista puede haber empalidecido la importancia de esos grupos ante la mirada de los redactores de la enciclopedia o de los autores que les sirvieron de fuente.

El usuario de la enciclopedia puede hallar los nombres de pueblos tales como guaraníes, calchaquíes, diaguitas, pampas, acudiendo a otra entrada: las palabras en el diccionario. En esos casos, encontrará su ubicación originaria en el territorio y una referencia a la lengua que hablaban.

De esta presentación en coexistencia de pueblos indígenas podemos inferir una jerarquización de aquellos que difiere de los criterios actualmente compartidos por los historiadores de Argentina que han redactado los manuales de las últimas cohortes publicadas desde la recuperación de la democracia.

Un dato adicional puede contribuir a sustentar esta interpretación: la historia de Argentina (que, como anticipáramos, se localiza en “Argentina-república”), comienza con los primeros asentamientos, que son los de la colonización a partir de Juan Díaz de Solís.

Este ejemplo ilustra una reminiscencia de ciertas oposiciones entre “civilización y barbarie” que forman parte del enfoque de la historia por parte de manuales tradicionales que tuvieron circulación masiva, desocultada por importantes investigadores de la tradición ideológica en Argentina y países de diferentes áreas culturales.

Los posicionamientos

La información escrita es presentada con criterios complementarios que dan idea de intenciones de avanzar desde lo básico hacia las profundizaciones. Aparecen,

así – para todos los tópicos importantes –, artículos, lecturas ampliatorias, lecturas adicionales, fuentes históricas, direcciones de sitios web, nóminas bibliográficas de libros impresos. A estas categorías informativas se suman los numerosos enlaces dentro de los textos a partir de palabras, que remiten a glosarios, nóminas de próceres, etc. Las referencias de fuentes son precisas, tanto en los textos escritos como en todas las variedades de imagen y sonido, las fuentes históricas y las obras de las que han sido extraídos los fragmentos.

La elaboración de los artículos se propone presentar características de objetividad, acentuada por el modo de enunciación, en tercera persona. Las referencias abundantes confirman que los propósitos de este mediador de conocimientos supera la autosuficiencia, que complementa su poderosa capacidad de almacenar información, y remite al lector a libros, es decir, obras publicadas haciendo uso de tecnologías clásicas y a sitios de Internet.

Las formas de presencia de las ideas en contraste merecen un detenimiento. En primer lugar, pueden aparecer en las lecturas adicionales. Así, aparece un fragmento de la historia de América Latina editada por L. Bethell (Barcelona, 1991, Crítica). Al referirse a la Independencia, la forma de los enunciados opera de modo de relativizar las causas esgrimidas por los criollos. Un ejemplo de lo observado es atribuir a la debilidad del monopolio las oportunidades del contrabando como apertura al mundo. La difusión de las universidades, el papel cultural y educativo de los jesuitas, son factores de peso en la larga duración, que distinguen de la coyuntura, en las argumentaciones brevemente enunciadas por los autores. Es decir, implícitamente, la energía de la emancipación proviene de la portentosa herencia cultural española que ha fructificado en los actores sociales en pugna.

En términos de amplitud del arco ideológico, es interesante también consignar uno de los extremos, presentes en los artículos de esta historia y en sus modos de documentarla: se trata de la “leyenda negra de España”.

Bajo ese título, encontramos la evocación de la “Brevísima relación de la destrucción de las Indias” de Fray Bartolomé de las Casas (escrita en 1539 y publicada en 1554) y la siguiente explicación:

Denuncia el hecho, por los españoles en la **encomienda**, institución en la cual las Casas no ve sino una auténtica esclavitud de la población sometida. Aportando en algunos casos datos poco creíbles aunque incluidos como parte de una trama expositiva convincente, el fraile obtuvo en 1542 la firma regia de las llamadas Leyes nuevas, que trataron de reducir la explotación de los indígenas por los conquistadores y colonos. La Brevísima relación fue el trabajo más divulgado de Las Casas, por ello también el más controvertido y, debido a su traducción a casi todas las lenguas europeas sirvió como base fundamental para el nacimiento de lo que se dio en llamar la **leyenda negra** contra la monarquía Hispánica, en especial en lo referido a su actuación en el continente americano.

Consideramos necesaria otra información – por el contraste que ofrece – acerca de los posicionamientos en esta categoría de textos, para anticipar algunas estrategias de uso al situar el manejo en las aulas. Se trata de aquella interpretación de la conquista que ha venido llamándose “Encuentro de dos mundos”. El título fue avalado por la UNESCO en 1988. Bajo la firma de Miguel León Portilla, leemos:

Encuentro: coincidencia en un lugar, desde los contactos entre Colón y su gente con los indios arawak hasta las ulteriores luchas y enfrentamientos, así como a los intercambios culturales, el mestizaje y la fusión de los pueblos.

Con motivo del quinto centenario, la institución invita a los Estados miembros a unirse en un espíritu de genuina universalidad a la conmemoración.

Acompañan estas definiciones y exposiciones de principios numerosas lecturas adicionales: del cronista F. López de Gómara (Siglo XVI), un fragmento del diario de a bordo De C. Colón, en *Crónicas de América*, tomo 9. (Madrid. Edición De Luis Amanz. Historia 16. 1985). A continuación, hay enlaces a sitios web.

He resumido las variantes interpretativas de hechos históricos muy sensibles a nuestra formación como ciudadanos y muy jerarquizada en las revisiones del currículum a partir de la primera reforma curricular nacional en tiempos de democracia y de los libros de texto que los acompañaron. El acceso de los usuarios a esta enciclopedia los pone en contacto con esta complejidad:

- versiones descriptivas
- comentarios breves sobre los conflictos que desencadenan los procesos emancipatorios
- posiciones negadoras de la explotación indígena
- posiciones oficiales presuntamente conciliadoras.

Contamos, además, para cada hito de este derrotero ideológico, con fuentes complementarias provistas por la enciclopedia y externas a la misma. Esta complejidad de posturas yuxtapuestas sugiere profundizar el debate acerca del papel del educador en las aulas ante la presencia y accesibilidad en el mercado de obras de estas características, por su incidencia en la formación de lectores críticos y de ciudadanos comprometidos.

Una mirada a Wikipedia en español

<http://es.wikipedia.org/wiki/Wikipedia:Portada>

Esta enciclopedia es de uso corriente como fuente de consulta en nuestra vida cotidiana. Su presencia en todos los asuntos en los que acudimos a la Web para

buscar información puede ser un motivo importante para explorarla y formularnos preguntas pedagógicas. Al término de la escritura de este texto, Wikipedia en español registraba 1.365.064 artículos.

Una aproximación al término que la identifica, nos dice:

Se trata de una **Enciclopedia**.

Acudo a la misma fuente –Wikipedia– en su referencia al conocimiento, para recontextualizar su uso, desplegado en el tiempo a lo largo de este artículo. En la página de inicio, en la que se encuentran formulados los principios básicos, los “pilares” de Wikipedia, encontramos aproximaciones conceptuales al criterio institucional que define la enciclopedia. Apuntando algunas ideas centrales:

“Es una enciclopedia que incorpora elementos de las enciclopedias generales especializadas y de los almanaques...”

La referencia etimológica del término Enciclopedia nos dice que se trata de una obra de referencia. Es decir, pertenece a las obras “que proporcionan una información inmediata y puntual, suficiente y autónoma para el usuario. Supone una recopilación del saber y no están concebidas para una lectura continua sino para la consulta pormenorizada de su contenido”. También aparece especificado que, casi siempre, reúne conocimientos de forma temática y alfabética.

El título de la obra nos indica la localización en la web, pero también nos habla de los criterios que la identifican.

Wiki. En principio, nos encontramos ante un género textual asincrónico (Cassany, 2012, 73) que se configura en los ambientes virtuales: se trata de “un lugar público en la red en el que un autor (individual o colectivo, una empresa o un privado, etc.) expone un contenido (un diario, datos institucionales, una enciclopedia)

Acudiendo a Wikipedia, selecciono las ideas que facilitan la identificación del sentido que inspira la obra. En primer lugar, es necesario descomponer el término:

1. Sobre las wiki

“El término **wiki**^[nota 1] (del [hawaiano](#) wiki, «rápido»)^[2] alude al nombre que recibe un [sitio web](#), cuyas [páginas](#) pueden ser editadas directamente desde el [navegador](#), donde los mismos [usuarios](#) crean, modifican o eliminan contenidos que, generalmente, comparten....

“Las aplicaciones de mayor peso y a la que le debe su mayor fama hasta el momento ha sido la creación de [enciclopedias](#) colectivas, género al que pertenece [Wikipedia](#). Existen muchas otras aplicaciones más cercanas a la coordinación de informaciones y acciones, o la puesta en común de conocimientos o textos dentro de grupos.”

El interés que suscita una obra como ésta me mueve a completar la idea de obra colectiva con otra precisión, sobre los géneros digitales. Cassany (2012,74), basándose en Shepherd y Watters, distingue dos grandes categorías: los “transferidos” y los “autónomos”. Los primeros son los que reconocen sus orígenes en textos de papel. Se distinguen, en su interior, los que solamente reproducen a éstos en la web y los “adaptados”, que “introducen mejoras, como trocear el escrito y añadir hipervínculos”. La categoría “autónomo” remite a géneros que han evolucionado a partir de los adaptados (“emergentes”) y otros que se sustentan en las posibilidades que identifican los soportes de la web (géneros autónomos”).

Las distinciones son de interés, ya que sugieren la adopción de modos de comunicación propios de los entornos virtuales pero, también, de principios y criterios de organización que identifican a Wikipedia como una obra colaborativa. Si bien no es posible referirme con exhaustividad a los principios (“pilares”) que se encuentran desplegados y en continuo proceso de revisión, transcribo una afirmación que ilustra en parte la ética de las publicaciones:

“Wikipedia debe compilar el conocimiento humano, no ser un vehículo para convertir las opiniones personales en parte del conocimiento humano”.

“Los cinco pilares de Wikipedia” son relevantes como afirmación de principios a los que deben sujetarse sus colaboradores, así como también, en referencia a los términos en tensión que hemos venido desplegando, por la recontextualización que evidencian. A título de ejemplos: Wikipedia no es una fuente primaria, sino que se basa en fuentes cuyas referencias deben ser publicadas y accesibles a todos los usuarios. Esta distinción entre fuentes y obras que las reúnen, compilan y articulan nos remite a la definición adoptada y sus orígenes. Asimismo, el cuidado por la ética de la operación de elaboración de los temas que constituyen sus entradas jerarquiza el principio de verificabilidad, que es el que permite al lector el acceso a los orígenes de la comunicación que lee y también indagar en su credibilidad. A partir de su juicio, las intervenciones posibles pueden ser las que son jerarquizadas en la web: consumidor de información y productor. En este caso, colaborador que se ciñe a los criterios de sustentan la creación colectiva y de los que dan cuenta los historiales de cada tema.

Para dejar planteado este enfoque del tema de las enciclopedias virtuales, que tal vez sea inagotable (por su interés y por su misma concepción abierta), voy a ilustrarlo con dos ejemplos, ligados al estudio de los temas que he elegido en cada fuente documental por su relevancia ilustrativa para conocer sus respectivos enfoques de la educación ciudadana. En primer lugar, el de diversidad cultural. En segundo lugar, el de pueblos indígenas.

Abordaré el primero.

https://es.wikipedia.org/wiki/Diversidad_cultural

La lectura inicial de la entrada advierte acerca del carácter polémico del tema, que permanece activo en la discusión, lo que se confirma acudiendo al historial. Lo elijo como ejemplo para la comparación con las lecturas paralelas de la Enciclopedia Encarta 2004.

Leemos que la progresión del asunto se inicia con un posicionamiento teórico: “la **diversidad cultural** es parte del patrimonio común de la humanidad.” El sustento de esta afirmación, que se despliega en los breves apartados que se articulan en la lectura lineal, nos remite, a través de los hipervínculos, a documentos internacionales sobre la Diversidad Cultural. En lo que jerarquizo como explicitación conceptual, selecciono dos términos en torno a los cuales, efectivamente, se advierte la conflictividad, pero que son ineludibles en la agenda social.

La multiculturalidad implica la coexistencia de diversas culturas en un determinado territorio y puede entenderse como el reconocimiento del otro como distinto, pero no necesariamente implica el establecimiento de relaciones igualitarias entre los grupos. La historia muestra cómo se ha exigido a los otros desaparecer en tanto grupo cultural, ya sea por medio del etnocidio directo como por medio de modalidades menos violentas, aunque con el mismo objetivo; al respecto, destacan la asimilación y la integración como políticas adoptadas por los Estados nacionales frente a sus **pueblos originarios**.

Interculturalidad se entiende como un proyecto social amplio, una postura filosófica y un funcionamiento cotidiano ante la vida; constituye una alternativa que induce a replantear y reorganizar el orden social, porque insiste en la comunicación justa entre las culturas como figuras del mundo y recalca la importancia de dejar libres espacios y tiempos para que dichas figuras puedan convertirse en mundos reales. Por ende, la interculturalidad reconoce al otro como diferente. No lo borra ni lo aparta sino que busca comprenderlo, dialogar con él y respetarlo.

La existencia de una sociedad intercultural lleva a considerar marcos de convivencia que permitan la comunicación entre individuos y grupos sociales culturalmente diferentes. Sin duda los derechos humanos son el asidero más cercano a estos marcos inacabados, entendidos como una construcción histórico-cultural, al reconocer su instrumentalización imperialista por parte de gobiernos y Estados occidentales, pero potenciando su dimensión ética, en tanto memoria de lucha por los derechos del hombre.⁶

https://es.wikipedia.org/wiki/Diversidad_cultural#Multiculturalidad

El asunto elegido tiende puentes, también, a nuestro ejemplo final que, en consonancia con los tratamientos de otras enciclopedias, he elegido para ilustrar los enfoques de temas sensibles.

La complejidad del enfoque de los pueblos amerindios y, en particular, de los originarios de nuestro territorio, no permite una expansión de interpretaciones en este espacio. Sin embargo, algunos ejes del análisis que sugieren diferencias en la concepción y la producción de este texto de divulgación pueden ser útiles para iniciar su recorrido. Empecemos por el término clave: **Indígena**.

Indígena (del [latín](#): indigēna) es un término que, en un sentido amplio, se aplica a todo aquello que es relativo a una [población](#) originaria del [territorio](#) que habita,¹ cuyo [establecimiento](#) en el mismo precede al de otros [pueblos](#) o cuya presencia es lo suficientemente prolongada y estable como para tenerla por **oriunda** (es decir, originario de un lugar).² Con el mismo sentido se utiliza, con mayor frecuencia, el término muchas veces creído como equivalente **nativo**, presente en expresiones como «idioma nativo» no es exactamente el sinónimo de indígena ya que en su correcto [significado](#) nativo significa al nacido en un territorio sea o no su linaje indígena del mismo. También es habitual utilizar términos como «pueblos originarios», «naciones nativas» o «[aborígenes](#)».³

En sentido estricto y más habitualmente, se aplica la denominación indígenas a las [etnias](#) que preservan las [culturas](#) tradicionales. Con este alcance, se denomina indígenas a los grupos humanos que presentan características tales como:

- pertenecer a tradiciones organizativas distintas al [estado](#) moderno,
- pertenecer a culturas que sobrevivieron la expansión planetaria de la [civilización occidental](#).

(<https://es.wikipedia.org/wiki/Indígena>)

Una aproximación sintética a los contenidos abordados permite inferir las siguientes características del enfoque:

- En lo que respecta a los contenidos, la importancia adjudicada al tratamiento de los orígenes del poblamiento; la identificación de pueblos en todo el continente y su diferenciación teniendo en cuenta sus identidades y también los límites territoriales de sus emplazamientos originarios y actuales, por países.
- En lo que respecta al enfoque, la expansión de perspectivas disciplinares para abordar el estudio de los pueblos (científico-sociales, humanísticas, científico - tecnológicas) y la apertura de temas y problemas que proponen; la importancia manifiesta de la articulación entre pasado y presente que es común al tratamiento de los distintos pueblos.
- En lo que respecta a la comunicación, la selección de imágenes y las referencias que nos aportan para iniciarnos en el estudio de los pueblos.

Culmino esta aproximación con una cita que retoma el tópico general sobre abordajes teórico-ideológicos de los temas sensibles.

Enfoque identitario sobre los procesos etnogenéticos

Con el desarrollo de una visión multiculturalista impuesta por los Estados nacionales sobre las sociedades contemporáneas y a medida que la globalización a lo largo del siglo XX hacía de las migraciones el fenómeno más evidente en la conformación de

poblaciones mestizas a partir de los nuevos contactos de diversas poblaciones humanas que el imperialismo capitalista provocó sobre distintas antiguas etnias, la Antropología Culturalista estadounidense de los [años 1980](#) acuñó este concepto para designar en términos identitarios cuáles eran los procesos por los cuales las poblaciones surgidas de contactos entre poblaciones migrantes construían sus imágenes sobre su historia y su autorreconocimiento como herederos de un patrimonio cultural común.

Una antropología crítica de los procesos de construcción de la alteridad cultural en contextos sociales de dominación de [Latinoamérica](#), por su parte, entendería a la etnogénesis como un proceso de lucha por la reivindicación de la diferencia cultural con una sociedad hegemónica que la estigmatiza simbólicamente, al tiempo que la explota económicamente.

(<https://es.wikipedia.org/wiki/Etnogénesis>)

Reflexiones finales

Este es un punto de llegada de un estudio focalizado en distintos tipos de enciclopedias que han circulado a través del tiempo, en escenarios escolares, cuyas condiciones de producción han sido diversas y que remiten a diferentes contextos históricos, pero relevantes para su identificación como hitos de procesos que continúan. Este punto de llegada me mueve a destacar, como asuntos que justifican la continuidad de su estudio:

- Las rupturas de la concepción estable del saber, así como la conflictividad abierta o encubierta que los procesos de autoría colectiva en los entornos virtuales desencadena (criterio de autoridad no cuestionado, coexistencias paralelas de concepciones controversiales, iniciación a la comparación de enfoques contrapuestos, convocatorias a la autoría compartida con propósitos de divulgación, entre otros). Asuntos que convocan a la discusión acerca del papel de los docentes y otros agentes mediadores entre el conocimiento y los alumnos y otros usuarios de libros de textos y enciclopedias virtuales;
- Las comparaciones –¿continuidades, cambios, rupturas?– de formulaciones acerca de la “información inmediata y puntual, suficiente y autónoma para el usuario”, que da continuidad a la idea originaria. La producción efectiva del conocimiento de divulgación a partir de las entradas, en los nuevos entornos, desafía al estudio y al debate acerca de la delimitación de sus unidades, de los criterios de diseño de los itinerarios hipertextuales, de las articulaciones pertinentes entre textos descriptivos, explicativos, argumentativos, para abordar los asuntos en estudio, así como de las competencias esperables para el manejo de la información por parte de los usuarios;
- La pervivencia del interés de los investigadores acerca de algunos temas sensibles de la educación ciudadana, como el de los pueblos indígenas, que

no abandona su emplazamiento original en los manuales como textos impresos e irradia a otros medios educativos, entre los cuales las enciclopedias virtuales pueden constituir portadores de conocimientos abiertos a múltiples indagaciones, así como a producciones alternativas.

Otros asuntos son compartidos en los sitios de la web dedicados a la divulgación, en sus potencialidades y en su probable recepción. Mi intención ha sido acotar las reflexiones a algunos casos y sugerir reflexiones prospectivas.

Referencias

- Barthes, Roland. (2003) (1° edición en español 1973). *El grado cero de la escritura*. Siglo XXI. Cap. Las láminas de la Enciclopedia. Buenos Aires.
- Caelen, Jean. Interaction et multimodalité. En: *Hypermédiat et apprentissages*. 3. *Actes des troisièmes journées scientifiques*. (1996). Editées par Bruillard, E.; Baldner, J. M.; Baron, G. L. Chatenay- Malabry. 9-11- mai 1996. Association Enseignement Public et Informatique – Institute National de Recherche Pédagogique. IUFM Creteil.
- Carbone, Graciela (Dir.). (2001).a- *El libro de texto en la escuela*. Textos y lecturas. Universidad Nacional de Luján. Madrid. Miño y Dávila. Buenos Aires.
- Carbone Graciela. 2003. b- *Libros escolares*. Una introducción a su análisis y evaluación. Fondo de Cultura Económica. Buenos Aires.
- Carbone, Graciela. (2007). c- *Del manual del alumno a la enciclopedia en hipertexto*. Argentina, 1958 a 1998. Tesis doctoral. Director: Escolano Benito, Agustín. Consejero de tesis: Cullen, Carlos. Universidad de Buenos Aires. Facultad de Filosofía y Letras. Departamento de Ciencias de la Educación. Buenos Aires. Inédita.
- Carbone, Graciela. (2015). d- Un género textual tradicional. La enciclopedia. La incorporación de TIC en los proyectos editoriales y la cultura escolar. En Carbone, Graciela (Dir.). *Libros de texto argentinos en una cultura escolar desestabilizada*. Tomo II. Libros de texto en una sociedad mediatizada: transformaciones, permanencias e hibridaciones. Libro digital. Universidad Nacional de Luján. Santiago Arcos. PICT 2007 02279. Agencia Nacional de Promoción Científico- Tecnológica. Buenos Aires. En prensa.
- Cassany, Daniel. (2012). *En-línea. Leer y escribir en la red*. Amagrama. Barcelona.
- Devauchelle, Bruno. (1999). *Multimediatiser l'école?* Partie 3. Des outils pour travailler. Hachette. París.
- Escolano Benito, Agustín. (1997). Introducción. Cap. 15: Libros escolares para programas cíclicos. Epítomes, compendios y tratados. Las primeras enciclopedias. En: Escolano Benito, Agustín (Dir.). *Historia ilustrada del libro escolar en España*. Del Antiguo Régimen a la Segunda República. Fundación Germán Sánchez Ruipérez. Madrid.
- Gutiérrez Martín, Alfonso. (1997). *Educación multimedia y nuevas tecnologías*. Ediciones de la Torre. Madrid.
- Marrou, Henri-Irenée. (1965). *Historia de la Educación en la Antigüedad*. Eudeba. Buenos Aires.

Mathis, Rémi. (2012). *Wikipédia. Une Somme originale de copies*. Médium, 2012, p.356-377. Visita realizada el 4 de setiembre de 2015. <<http://hal.inria.fr/file/index/docid/724611/filename/R.Mathis.<halshs-00724611>>>.

Muraro, Susana. (2005). *Una introducción a la Informática en el aula*. Fondo de cultura Económica. Buenos Aires.

Documentos

Códex. 1964. *Manual práctico de materias*. 5º grado. Buenos Aires.

Códex. 1966. *Manual práctico de materias*. 4º grado. Buenos Aires.

Estrada. 1958. *Desarrollo del programa de Desenvolvimiento*. 5º grado. Buenos Aires.

Estrada. 1958. *Desarrollo del programa de Desenvolvimiento*. 6º grado. Buenos Aires.

Estrada. 1962. *Nuevo Manual Estrada*. 2º y 3º grados. Buenos Aires.

Estrada. 1965. *Nuevo Manual Estrada*. 4º grado. Buenos Aires.

Estrada. 1965. *Nuevo Manual Estrada*. 5º grado. Buenos Aires.

Estrada. 1965. *Nuevo Manual Estrada*. 5º - 6º grados. Buenos Aires.

Kapelusz. 1961. *Manual del alumno*. 5º grado. Buenos Aires.

Kapelusz. 1962. *Manual del alumno*. 3º grado. Buenos Aires.

Kapelusz. 1962. *Manual del alumno*. 4º grado. Buenos Aires.

Diderot, M.; D'Alembert, D. *Encyclopedie ou Dictionnaire Raisonné des Sciences, des arts et des métiers*. Par une Societé de gens de lettres. A París. MDCCLI. Chez Briasson, David, Le Breton, Durand. Visita realizada el 6 de octubre de 2017. <<https://www.google.com.ar/search?q=Diderot%20D%27alambert+Diccionario+razonado+de+las+ciencias+las+artes+los+oficios+im%C3%A1genes>>.

Encarta. Enciclopedia de consulta. Microsoft. CD Rom. 2004.

Wikipedia. Visita realizada el 6 de octubre de 2017. <<http://es.wikipedia.org/wiki/Wikipedia>>.

Notas biográficas

Graciela María Carbone. Profesora Extraordinaria Emérita de la Universidad Nacional de Luján. Departamento de Educación. Argentina. Directora fundadora del Programa de posgrado Libros de texto e itinerarios hipertextuales en la Historia reciente de la Educación Argentina. Universidad Nacional de Luján. Departamento de Educación (2012-2015, Luján. Argentina). Directora del proyecto de investigación "El libro de texto en la escuela" (1991-2007, Universidad Nacional de Luján). Integrante de la Comisión Académica y profesora de la Maestría en Tecnología Educativa de la Universidad de Buenos Aires. Facultad de Filosofía y Letras (Buenos Aires, Argentina). Fue Directora de las reformas curriculares para la Educación Inicial y Primaria de las escuelas públicas de la ciudad de Buenos Aires en el período 1983-1989.